

CABARET DES SIGNES
HORS LES MURS

DIJON 31 JANVIER 17h00

à l'Atheneum de Dijon
pour la clôture du festival
Art Danse Bourgogne

SAM 13 FÉVRIER 20h00

au Théâtre Paul Eluard de Bezons

Fort de l'expérience menée au studio Le Regard du Cygne depuis février 2008, après maintenant 6 éditions du Cabaret des Signes, et fort de l'enthousiasme que ces soirées provoque, au vu d'un public nombreux et enchanté, le CABARET DES SIGNES – HORS LES MURS investit d'autres lieux pour offrir des soirées composites qui mélangent les genres artistiques et investissent les espaces de façon insolite.

Maître d'œuvre : Fabrice Dugied

Au programme des deux soirées:

> « **Box #2 : Boxing Up** »

Installation chorégraphique de Fabrice Dugied avec Fabrizio Pazzaglia et Fabrice Dugied

> **Performance sur « Dallas »**

d'Angèle Micaux

> « **Rico à Ramallah, Nanterre, Osaka, Nantes...** »

Installation vidéo danse de Jean Gaudin

> **Tango Ostinato** Duo de Claudia Miazzi et Jean-Paul Padovani

> « **Fragment 1** » et « **Fragment 2** »

d'après « **Sombre Printemps** » de **Unica Zurn**. Deux fragments dansés et parlés de Fabrizio Pazzaglia.

> **Duo danse Hip Hop**

avec Kevin Guillaume et Christophe Lepage, accompagné de Waxy Box, beat boxer. Chorégraphie de David Llari, Cie Sun of Shade (Marseille) et Maison du Hip Hop (Paris-Marseille)

> **Chansons de Mimi Bastille**

> **Expositions** des photographies de Véronique Ambert, peintures de Raphaël Vassilief, installations de Diederick Hofland (Pays-Bas)

Seulement à Dijon :

> **Interventions musicales** de Raymond Boni

> « **La Robe** »

Solo danse d'Amy Swanson

> « **Le Noeud de la Forme** »

Solo danse de Geneviève Mazin

À Bezons :

> « **Mysterious Skin** »

Solo danse de Julie Trouverie, musique de J.B. Sabiani

»»» Réservations

et renseignements auprès des théâtres :

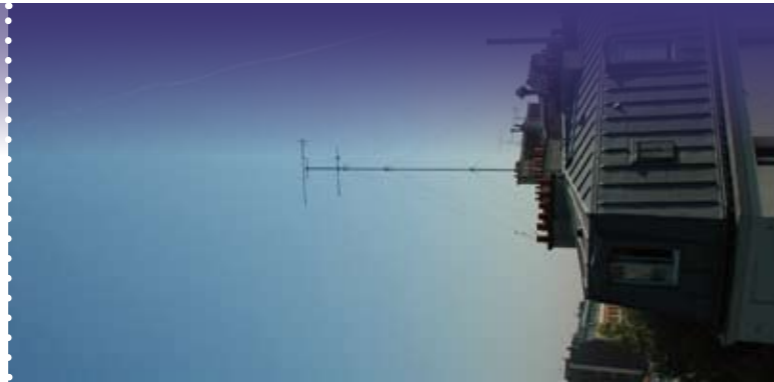
<http://www.art-danse.com>

à Dijon et au théâtre Paul Eluard

<http://www.tpebezons.fr>

à Bezons

CENTRE DE DÉVELOPPEMENT CHORÉGRAPHIQUE /
CDC PARIS RÉSEAU



Sous l'impulsion de la DRAC Ile de France, l'Atelier de Paris-Carolyn Carlson, L'étoile du nord, micadanses-ADDP et studio Le Regard du Cygne-AMD XX^e sont associés depuis septembre 2009 pour constituer un CDC-Paris Réseau/ Centre de Développement Chorégraphique. Un signe d'élan nouveau et de reconnaissance marque l'année des 25 ans du studio.

De janvier à mars 2010, les activités du CDC – Paris Réseau sont les projets :

> « **Projet 75** » de Gabriel Hernandez à micadanses, dans le cadre de *Faits d'hiver - Danse d'auteurs* du 12 janvier au 5 février 2010
> Eva Vandest en résidence à l'Atelier de Paris-Carolyn Carlson

Et aussi les artistes soutenus par le CDC Paris Réseau à suivre en 2010 : Rosalind Crisp, Nicolas Maloufi, Viviana Moin, Santiago Sempere, Alban Richard.

»»» Pour plus d'informations :

www.atelierdeparis.org

www.etoiledunord-theatre.com

www.micadanses.fr

Ces quatre structures sont soutenues et subventionnées par la Ville de Paris.

PARTENAIRES
MERCII!

Le studio Le Regard du Cygne /CDC Paris Réseau est géré par l'Association (loi 1901) AMD XX^e subventionnée par le Ministère de la Culture et de la Communication/DRAC Ile-de-France, le Conseil Régional d'Ile-de-France, la Mairie de Paris, la Mairie du XX^e, le Conseil Général de Paris et la SACD.

Remerciements : Théâtre de L'étoile du nord, Théâtre le Colombier, Mains d'Œuvres, micadanses, Théâtre de Vanves, Théâtre Paul Eluard de Bezons et Atelier de Paris-Carolyn Carlson, www.resmusica.com et La ville des gens <http://des-gens.net/>

Tick'Art : Le bon plan concerts, théâtre, danse, cinéma, expos...

Pour les lycéens, apprentis, jeunes déscolarisés de moins de 25 ans www.iledefrance.fr/tickart 01 41 850 890



Licences n° 1-1014754, n°2-1014755, n°3-1014756 – Siret n° 34527163900014 – APE 9499Z

Retrouvez les vidéos et photos des événements du studio sur www.on-line-dance.tv et sur www.carnegiesmall.org

Conception graphique : noemielevain@gmail.com

studio
Le Regard
du Cygne

210, rue de Belleville
75020 PARIS

[Accueil/Renseignements](http://www.leregarducygne.com)

T. 01 43 58 55 93

[Communication/Presse](http://www.leregarducygne.com)

T/F 01 46 36 70 67

redcygne@free.fr

ACCÈS

En voiture à 5 minutes de la Porte des Lilas
Métro Place des Fêtes (11 et 7 bis) ou Télégraphe (11)
Bus 60 arrêt Pixérécourt

Retrouvez toute l'actualité du studio sur www.leregarducygne.com
www.myspace.com/studioleregarducygne

* prix d'un appel local

studio
Le Regard
du Cygne

Danse
Jan > Mars 2010

JANVIER JEU 21 & VEN 22 à 15h00 & 19h30

DANSE Tarif unique 5 euros

FÉVRIER VEN 19 à 15h30 & 19h30

RÉPÉTITION PUBLIQUE DANSE-THÉÂTRE/FIN DE RÉSIDENCE

MARS VEN 12 à 15h00

RÉPÉTITION PUBLIQUE DANSE Entrée libre

MARS VEN 26 & SAM 27 à 19h30

DIM 28 à 16h30 ÉVÈNEMENT / FIN DE RÉSIDENCE Tarif unique 15 euros

Spectacles Sauvages

Miroirs d'Espace Photo © Isabelle Louvel

I-KA Photo © Delphine Cammal

Les Filles de Mynias Photo © Stevie Lardoux

Beatriz chante Photo © Jérôme Delatour

Impromptu 1 Photo © Alain Julien

Formes courtes en danse contemporaine, extraits de spectacles, étapes de créations en cours...

Une formule ludique et surprenante pour échanger entre artistes, public et professionnels.

JEUDI 21 JANVIER

"I-KA"

Chorégraphie et interprétation

Hubert Petit-Phar

Musique Jean-Luc Bernard

Ce solo traduit mon questionnement sur la part d'imaginaire qui émane des choix d'un vécu : un cheminement est-il aléatoire, fait-il parti d'un hasard ?

« I » pour Imaginaire et « KA », instrument traditionnel antillais, socle de départ de cette recherche sur la raison d'être et sur l'acceptation d'être au-delà de la subjectivité d'un regard.

"Slide"

Chorégraphie et interprétation Sandra Abouav

Musique Vincent Cespedes

Comment traduire la volonté de saisir...

Par tentatives d'assise ?

Quelles dispositions pour se laisser traverser par un flux tout en investissant une certaine vigueur pour le retenir, le faire sien. Une coulée : ne pas la laisser filer ou s'évanouir pour se reformer, se reconfigurer ailleurs, autrement.

"Cette Heure du Matin"

Chorégraphie et interprétation Leïla Gaudin
Musique Moux

Une femme sur le point de partir travailler n'y parvient pas. C'est une belle battante, pleine de priorités, cette femme. Nous, Français, admettons peut-être parfois les retards, mais à New-York on se fait licencier pour moins que ça. Donc elle les prend à bras-le-corps, les contretemps, jusqu'au ridicule, et même un peu plus loin. Là où on se dit qu'un matin comme les autres peut devenir une exception. Entre gestes et mouvements, paroles et sons, cette heure du matin célèbre un quotidien.

"Miroirs d'Espace"

Chorégraphie Brigitte Hyon

Interprètes Ogun Jacorau et Florence Lebailly

Musique *Sérénade* de Hans Werner Henze

Sonate pour violoncelle de George Crumb

Centre décentré, qui donne prétexte à une écriture de la ligne, droite ou courbe, que le corps parcourt comme une nouvelle perspective. Chaque attaque de la ligne ou du cercle met le corps dans une urgence de qualité pour se jouer de ce centre fuyant.

VENDREDI 22 JANVIER

"Les Filles de Mynias"

Chorégraphie Juliette Vitte

Interprètes Géraldine Paqueron,

Sophie Gourjon, Sophie Stellato, Coline

Hubert, Sabine Jalabert, Fanny Du Bled

(ou Lila Méchin)

Musique Laurent Bernard

Costumes Estelle Barucq

Elles sont six à traîner les obligations et les devoirs du quotidien féminin jusqu'au jour où la charge est trop lourde et que l'une d'entre elles parvient à s'en libérer. Cette délivrance est une vraie perte de repères pour toutes. De ce chaos, certaines finiront par trouver leur propre chemin pour s'élaner dans la vie.

"Beatriz chante"

Conception Beatriz Setién

Interprètes Ruben Bisolli et Beatriz Setién

D'abord, il faut dire que cette performance a comme point de départ deux œuvres déjà existantes : d'une part, l'œuvre de Joseph Kosuth «One and Three Chairs » et d'autre part, trois chansons tirées d'un recueil de chansons folkloriques françaises à plusieurs voix.

Dans « Beatriz chante » le conceptuel et l'émotionnel, a priori présentés comme dissociés, viennent travailler ensemble en synergie.

"Impromptu 1"

Chorégraphie Nadège MacLeay

Interprète Lila Abdelmoumène

Musique Carol Robinson, Dirk Rothbrust,

Lila Abdelmoumène, Carl Faia

Costumes Sonie Bomo.

Par l'utilisation aléatoire de la musique au moment de la représentation, l'interprète est en situation de risque, d'inconnu, « sans filet » en quelque sorte. Elle va se lancer dans l'aventure, savourer cet échange mystérieux et, par ce jeu plein de rebondissements, nous dévoiler une facette d'elle-même insolite et rare. Un grand moment de liberté à partager.

"L'Apprentissage"

d'après un texte de Jean-Luc Lagarce

Cie Dans la Main d'Isolina

Photo © Steven Maché

Apprendre c'est changer.

Peut-il avoir y apprentissage sans cette sensation profonde d'impuissance ?

Le vide face à l'inconnu d'une situation.

C'est le lieu de la création.

Là où l'on peut se réinventer.

C'est dans ce silence que peut naître ce mouvement exigeant, où l'ancien redevient neuf.

Une marche sur le fil sans retour possible.

Mise en scène et chorégraphie Fabrizio Pazzaglia

Interprètes Fabrizio Pazzaglia, Steven Maché

Assistant Steven Maché ou Paulo Reis

15h00 Entrée libre

19h30 Tarif unique 5 euros

- La Cie Dans la Main d'Isolina est accueillie en résidence de création
- au studio Le Regard du Cygne grâce à une aide du Conseil Régional d'Île-de-France
- au titre de la permanence artistique et culturelle.
-
-
-
-

"On Being an Angel"

Grazia Capri solo

Photo © Viviana Rossi

Un corps nu.

Un corps, expression innocente et sauvage du soi.

« On Being an Angel » est la rencontre entre l'imaginaire poétique de la photographe Francesca Woodman et la sensibilité de l'interprète.

Apparition, Fantôme, Ange !

Corps déformé, comprimé, disséminé dans l'espace et dans

le temps d'une réalité fragmentaire. « Vierge improbable* »,

elle est assise et nue, elle attend le rien !

Ange à la renverse, elle se plaque au mur.

Elle se réinvente en nouvelles formes, dans un espace

complice, suspendue à la frontière entre la vie et la mort.

Elle existe seulement dans l'impossibilité d'être un ange.

Elle se découvre dans l'image réflexive du soi, elle se voit

comme personne ne peut la voir !

Partage sa réalité entre le vol et la chute.

Elle vit dans le désir des deux.

Chorégraphie et interprétation Grazia Capri

Musique Domenico Scarlatti **Interprète** Miguel Henry

Son Guillaume Thibert

En partenariat avec Mains d'Œuvres – www.mainsdoeuvres.org

Cabaret des Signes #7

"Femme au pluriel!"

Maître d'œuvre > Jean Gaudin

Photo © Patrick Berger

Ce Cabaret des Signes # 7 est une belle occasion pour moi d'inviter des artistes avec qui j'ai beaucoup œuvré, et d'autres dont le travail me touche. Il s'agit à cette occasion de laisser à chaque artiste la possibilité de s'exprimer seul(e) ou avec des complices dans son domaine de prédilection. C'est au fur et à mesure de la mise en place de cette carte blanche que je me suis rendu compte que j'avais choisi une majorité d'artistes féminines. Voilà le simple pourquoi de « Femme au Pluriel! »

Demain, se réveiller par inadvertance dans les Parfums sonores et les Vibrations des Cabanes # 3 bis cube.

On n'y voit rien, alors qu'un Anaconda se prélassse au soleil et que Mon Coucou roucoule à l'oreille de Marie et Julie...

Il ne vous reste plus qu'à venir voir, sentir, entendre, goûter, toucher, au plaisir de FEMME AU PLURIEL!

- La Cie Jean Gaudin est accueillie en résidence de création au studio Le Regard du Cygne grâce
- à une aide du Conseil Régional d'Île-de-France au titre de la permanence artistique et culturelle.
-
-
-
-

Avec Do Brunet **vidéaste**
Judith Elbaz **vidéaste**
Maria Filali **interprète-danseuse**
Jean Gaudin **chorégraphe**
Claudia Gradinger **chorégraphe**
Marc Guérini **vidéaste**
Dominique Mabilleau **créatrice lumière**
Marc Pièra **créateur son**
Anna Rodriguez **interprète-chorégraphe**
Gabriel Sauro **second de cuisine**
Eva Vandest **interprète-danseuse**

Et quelques surprises...

Plusieurs vidéos de la compagnie seront présentées à micadanses le 23 mars à 20 h. Cette projection sera suivie d'une rencontre avec Marc Guérini et Jean Gaudin.

»»» Plus de détails sur les programmes et les artistes : www.leregarducygne/danse.html